



Experiencia para el desarrollo

Cuatro expertos japoneses trabajan desde el 24 de octubre en el Proyecto Minka Sumak Kawsay para la Reducción de la Pobreza en Chimborazo.

Los expertos comparten labores con los técnicos del Consejo Provincial de Chimborazo y de los Ministerios de Educación, Ambiente, Salud y de Agricultura, Ganadería Acuicultura y Pesca (MAGAP), que

intervienen como entidades contraparte del Proyecto.

Daisuke Nakajima, experto en producción agropecuaria; Shinje Ogawa, en medio ambiente; Masoyo Orani, en educación y Shoko Saito, en salud; trabajarán por 45 días en la elaboración de:

- Planes de desarrollo comunitario por áreas temáticas,

- Cronograma de los planes de acción a mediano plazo,
- Planes de los proyectos piloto por sector, y
- Procesos de los proyectos piloto por área.

Todo el trabajo desplegado por los expertos servirá para la ejecución de los proyectos piloto que se desarrollarán a partir del año 2010 en las comunidades que forman parte del Proyecto.



WIÑARIPAK YACHAYKUNA



El equipo técnico del Consejo Provincial junto a los expertos japoneses que trabajan en el Proyecto Minka Sumak Kawsay.

Chimborazo markapi wakchayayta uriyachinkapak Minka Sumak Kawsay llankaypika wayru ishka chunka chusku pullamantami Japón llaktamanta chusku pakta yachakkuna llankakunkuna.

Consejo Provincial de Chimborazo, Educación, Ambiente, Salud shinallatak Agricultura, Ganadería Acuicultura y Pesca (MAGAP) shuti kamaykunamanta yanapakkunawanmi pakta yachakkunaka llankaykunata karanakunkuna.

Daisuke Nakajima wiwakunamuruwiñachikunatami rikun; Shinje Ogawa payka pachamapak kawsayta rikun; Masoyo Orani yachaykunata rikun shinallatak Shoko Saito ham-

pirikunata rikun, paykunaka chusku chunka pishka pullakunatami llankakunkuna:

- Ayllu llakta wiñaripak rikuchik ñan killkakunata rura-shpa.
- Ashalla watakunapi imalla paktachinakunata rura-shpa.
- Kallarik hatun llankaykunapak rikuchik ñan killkakunata, shinallatak.
- Kallarik hatun llankaykunaimashinalla paktanamantapash.

Pakta yachakkuna llankaykunata rurashkakunaka kallarik hatun llankaykunaka llankapakmi mutsurinka mayllapimi kay llankakunak llaktakunapi, shamuk ishka waranka chunka watamanta.

Alfabetización en cuatro comunidades

Chusku llaktakunapi killkana ñawirinata yachachikuna

Como resultados del levantamiento de la línea base para el Proyecto “Minka Sumak Kawsay”, se pudo identificar que uno de los problemas centrales en las comunidades piloto es el analfabetismo.

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) y el Consejo Provincial de Chimborazo reconocieron esta necesidad y desde el mes de octubre se trabaja con el programa de alfabetización “Yo Sí Puedo”, que culminará en enero de 2010.

Luego de la alfabetización se implementará una etapa de post-alfabetización a través del Proyecto “Soy Emprendedor/ra”.

Un total de 93 personas acuden a las clases de alfabetización en las siguientes comunidades:



Alfabetización en la comunidad El Lirio.

Sarachupa	30
Lirio	36
Guacona Grande	18
Rumi Loma	9

Como aporte al mejoramiento del proceso enseñanza-aprendizaje, JICA entregó 100 sillas para el desarrollo de las clases en las comunidades.

Hatun llankay Minka Sumak Kawsaypak maypi saruna ñankunata ruraypi rikushkami, chay kallari llaktakunapika killkana ñawirinatapash mana yachay tiyashkata rikushka, chayka ashka llaki kashka tukuykunapak. Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) kamay shinallatak Chimborazo

zo marka kamay rikurkakunami kay mutsurita, chaymanta mi wayru killapi programa de alfabetización “Yo sí puedo” nishkawan llankakunkuna, chayka tukurinkami kulla ishka waranka chunka watapi. Killkana ñawirinata yachachishka kipaka ashtawan yachaykunatami karashpa katinkakuna “Soy Emprendedor/a nishkawan”. Iskun chunka kimsa mashikunami chay yachaykunaman kuchuyankuna kay llaktakunapi:

Sarachupa	Kimsa chunka
Lirio	Kimas chunka sukta
Guacona Grande	Chunka pusak
Rumi Loma	Iskun

Kay yachaykuna ayllullaktakunapi alli paktachunka, JICA yanaparkami patsak tiyarinakunata kushpa.



Rumicruz, organización y trabajo

La comunidad de Rumicruz, perteneciente al cantón Riobamba es un actor primordial del Proyecto Minka Sumak Kawsay.

Segundo Muñoz, presidente de la Junta de Agua de Rumicruz, asegura que todos los moradores de este sector “nos sentimos orgullosos de ser una comunidad piloto para el desarrollo del Proyecto”.

“La visión de la gente que vive en la comunidad es evitar la migración y fortalecernos en nuestra misma comunidad en todas las áreas posibles con hombres y mujeres”, señaló Muñoz.

Rumicruz llaktapi tantakuy shinallatak llankaypash.

Riobamba villa ukupi sakirik Rumicruz llaktaka kay Minka Sumak Kawsaypakka pakta rikuchikmari.

Mashi Segundo Muñoz, Rumicruz llakta Junta de Agua umayashpa pushak rikunmi, “chay uchilla suyupi kawsakkunaka kushilla kashkata kay proyecto paktachinapak akllashka kallarik kashkamanta.

“Chay llaktapi kawsak mashikunapakka karu villakunaman shitarita harkankapak shinallatak ñukanchik llaktallapitak warmikuna, wawakuna tukuykuna sinchiyarinkapak nishpami rikuchirka mashi Muñoz.

Nuevo representante de JICA en Ecuador

El Sr. Saburo Yamaguchi, Representante Residente de la Oficina de JICA Ecuador, culminó su trabajo de tres años en el país y regresó a Japón el 12 de noviembre.

Desde el 9 de noviembre, arribó al Ecuador el Sr. Masao Takai, quien asumió las funciones como nuevo Representante Residente. El Sr. Yamaguchi, colaboró con la Provincia en la firma del convenio con el Consejo Provincial de Chimborazo y cuatro ministerios, para la creación del Proyecto Minka Sumak Kawsay.

Ecuador mama llaktapi JICA Kamaypak mushuk pushak

Saburo Yamaguchi Ecuador mama llaktapi JICA wasi ukita



Sr. Masao Takai, Representante Residente de JICA Ecuador.

pushak, kimsa wata llankaykunatami paktachirka chaymantaka Japón paypak llaktaman tikrarirka sasi chunka ishka punllapi.

Sasi iskun punllatami Masao Takai Ecuador mama llaktaman chayamurka, paymi mushuk pushak tukurka. Yamaguchi, payka yanaparkami arinikunata aspihpa Chimborazo Marka Kamay shinallatak chusku kamaykunawan kay hatun llankay Minka Sumak Kawsayta ñawpakman apankapak.

Equipo técnico en Japón

Japón ñukanchik yanapakkuna



Oswaldo Armijos, Director de Obras Públicas; Sr. Hiramatsu, ex gobernador de Oita y Mariano Curicama, Prefecto Provincial.

La gestión internacional en Japón realizada por el equipo técnico del Consejo Provincial, encabezada por el Prefecto Mariano Curicama e integrada por el Director de Obras Públicas de esta entidad, Ing. Oswaldo Armijos, tuvo connotaciones muy significativas para nuestra provincia. La visita a diferentes proyectos que realizaron nuestros representantes nos permitirá

que durante la ejecución del Proyecto Minka Sumak Kawsay que se encuentra en la fase piloto, pueda ser aplicada con las correspondientes especificaciones en las comunidades de Chimborazo; especial atención mereció la visita al Proyecto “Un Pueblo, Un Producto”, se trata de un proceso de desarrollo de carácter participativo y popular, muy similar al programado en Chimborazo.

Chimborazo marka kamay yanapakkuna Japón llaktapi rimanakuykuna rurashka, markata pushak Marino Curicama mashi, chay ukullamantatak Ingeniero Oswaldo Armijos paykunami ñukanchik markapak ashka alli rimaykunata charishkakuna. Minka Sumak Kawsaypi kak Kallari llankaykunapi rurashkakunatami katirayashpa rikunkakuna, chaykunami Chimborazo marka llaktakunapi tawka ruraykunapak rikushka kanka, ashtawanka “Shuk llakta, Shuk Rurashka” shuti llankaykunata, chaymi ashtawan alli rikushka kashka,

La presencia del Prefecto y su asesor técnico en materia de infraestructura vial y de riego, sirvió además para ratificar la implementación del Proyecto Minka Sumak Kawsay que se ejecutará durante cinco años

chaywanka tantalla llankaykunata runapak, ñukanchik Chimborazo markapi imashina yuyarishka shina.

Marka kamayta pushak shinallatak paypak yanapak hatun ñankunata ruranapak shinallatak yaku hichanapak yanapayta mñanaman rishkamantami Proyecto Minka Sumak Kawsaytapash katik pishka watakunapi llankankapakpash rimashkakuna, chaypakka, Consejo Provincialmanta yanapakkunami Japón llaktapi yachaykunata chaskikunkuna shinallatak shuktak mama llaktakunapi JICA llankakukkunapi.

posteriores a la fase de pilotaje, para el efecto, los técnicos del Consejo Provincial están siendo capacitados en Japón y diferentes países donde JICA se encuentra trabajando.

Presupuesto Participativo

Fortalecimiento de la democracia

Conforme a las nuevas competencias de los gobiernos provinciales establecidas en la Constitución vigente y, siguiendo la política de la actual administración de “planificar el presupuesto con la participación activa y democrática de la ciudadanía”, establecida mediante Ordenanza del Presupuesto Participativo en diciembre de 2006, se inició el proceso para el año 2010.

Se realizarán 55 asambleas parroquiales, 10 asambleas cantonales y un foro provincial que concluirá con la construcción y entrega del Mandato Provincial, en el cual se recogerán los programas y proyectos priorizados por los actores sociales comunitarios para

luego concretarse en obras de desarrollo.

Las Asambleas Parroquiales iniciaron el 30 de noviembre del presente año; en éstas se conformaron mesas temáticas de riego, vialidad, ambiente, actividades agropecuarias y productivas, salud y educación, siendo las dos últimas competencias de los gobiernos municipales.

Todas las autoridades territoriales y organizaciones sociales fueron convocadas a participar de este proceso que, enmarcado en la constitución, “fortalece la democracia con mecanismos permanentes de transparencia, rendición de cuentas y control social”.



Alli kawsayta sinchiyachinapak

Ñukanchik mama llakta hatun kamachik nishka shinami markapak pushakkuna imalla ruranakunata rikushpa, shinallatak kay punllakunapi pushakushka shinallatak “tukuykunawan tantalla presupuesto participativo” shuti llankayta rurashpa shamunchik, kayka kapak killa ishkay waranka sukta watamantami rurashka karka, chay shinallatakmi ishkay waranka chunka watakpash ña kallariarka.

Rurarinkami kitillikunapi pishka chunka tantanakuykuna, chunka tantakuykunaka kitikunapi shinallatak markapika hatun tantakuy maypimi

markapak nishkapash rurashka shinallatak kushkapash kanka, chaypimi llaktapi kawsakkuna akllashka ashtawan utkalla rurana hatun llankaykunaka chaskinka chay kipaka wiñaripak llankaykunata ruranapak.

Kitillikunapi tantanakuykunaka kay wata sasi kimsa chunka punllatami kallariarkakuna; chay tantakuykunapimi wankurirkakuna yaku hichaymanta, pachamamanta, hatun ñankuna rurarimanta, wiwa-muruwiñachikuna pukuchimantapash, yachaypash shinallatak hampiripash, chay kishkaykunaka kitikamaypak maki churanami kan.

PARTICIPACIÓN para reducir la pobreza y marginación

El Ministerio del Ambiente trabaja como contraparte del Proyecto Minka Sumak Kawsay y aporta decididamente para lograr el objetivo de reducir la pobreza en Chimborazo.

Cesar Freire, Director Provincial del Ministerio del Ambiente aseguró que el Proyecto “me causó una buena impresión ya que se observa la

perspectiva del trabajo que se quiere hacer a nivel de comunidades y de los sectores más necesitados”.

“Para nosotros es muy importante participar en este Proyecto junto a los demás ministerios, para que vayamos reduciendo la pobreza y la marginación de los pueblos”, resaltó el Director Provincial del Ministerio del Ambiente.



Ing. César Freire, Director Provincial del Ministerio del Ambiente.

Chikanyachipash shinallatak wakchayatapash uriyachinapak wankuri

Minka Sumak Kawsay ukupika Ministerio del Ambiente paktachinapak yanapashpami llankashpa shamun shinallatak mana chaykurishpami Chimborazo markapi wakachayayta uriyachina hatun yuyay ukupi yanapan. Chimborazo markapi, Ministerio del Ambiente pushak, Cesar Freire, ninmi “alli rikuytami kun llaktakunapi shinallatak mutsu-

rik suyukunapi llankaykunata ruranapak”.

“Kayshuk ministeriokunawan tantalla, ñukanchikpakka ashka allimi kay proyecto ukupi makita churanaka, llaktapak chinkayachita shinallatak wakchayatapash uriyachishpa rinkapak”, nirkami Director Provincial del Ministerio de Ambiente.



Experto en conservación de suelos

Por invitación de JICA en Ecuador, desde el 28 de septiembre hasta el 12 de octubre, se recibió la visita del experto chileno en conservación de suelos Dr. Samuel Francke, quien junto a los técnicos del Consejo Provincial de Chimborazo y de la Dirección Provincial del Ministerio del Ambiente desarrollaron las siguientes actividades:

Inspección de la condición actual de los suelos en la Provin-

cia mediante un muestreo del perfil de suelos en las comunidades Canal Guacona, Chismaute Telán y Cecel San Antonio, donde se realizan análisis físico-químicos.

Intercambio de experiencias sobre roturación de cangahua, manejo y conservación de suelos, microcuencas y conservación de páramos con la participación del Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio (FEPP) y Bioandes - Ecopar.

Allpa suchurikunata harkanamanta pakta yachak.

Ecuador mama llaktapi sakinrik JICA compitashkamanta, ishkey chunka pusak kuski killamanta chunka ishkey wayru killakama, chaskirkami Chile llaktamanta allpa suchuri harkanamanta wakichinamantapash yachak Dr. Samuel Francke, paymi Consejo Provincial de Chimborazo shinallatak Dirección Provincial del Ministerio del Ambiente yanapakkunawan kay llankaykunata paktachinka: Kay markapi imashina allpa

kashkata, ashalla allpakunata hapishpa rikuna, Canal Guacona, Chismaute Telán shinallatak Cecel San Antonio llaktakunamanta, chaypimi físico-químico rikuykunata rurankakuna. Cankawa pakirimanta yachaykunata karanakunka, allpata kamanamanta shinallatak wakichinamantapash, mayukuna shinallatak urku wakichikunamantapash ñami Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio (FEPP) shinallatak Bioandes - Ecopar makita churashkakuna.

PROYECTO MINKA SUMAK KAWSAY- ENTIDADES PARTICIPANTES



Proyecto Minka Sumak Kawsay • Dirección: Primera Constituyente y Carabobo esquina • Teléfono: 593 3 2961 516 • e-mail: proyectojica@chimborazo.gov.ec

web español: <http://www.jica.go.jp/project/ecuador/o800613/spanish/index.html>

web kichwa: <http://www.jica.go.jp/project/ecuador/o800613/quechua/index.html>